

BUCHINFORMATION

Rudolf Borchardt, Friedmar Apel, Ulrich Ott (Hg.)

Swinburne

Deutsch von Rudolf Borchardt

Schriften der Rudolf-Borchardt-Gesellschaft, Band 17

Der englische Dichter Algernon Charles Swinburne (1837–1909) ist einer der umstrittensten und zugleich wirkungsreichsten Autoren des viktorianischen Zeitalters. Seine Gedichte und Dramen stehen einerseits in spätromantischen Traditionen und sind andererseits durch ein pathetisches Bild der Antike geprägt. Hinzu kommt die ekstatische Erotik in vielen seiner Texte.

Rudolf Borchardt hat sich lebenslang mit Swinburne beschäftigt. Seine 1919 zuerst erschienene Übersetzung ausgewählter Dichtungen Swinburnes ist auch als Gegenentwurf zu Stefan Georges Übertragungen aus dem Jahr 1905 zu verstehen.

Friedmar Apel hat 1990 mit seiner zweisprachigen Edition von Borchardts Swinburne-Übersetzungen die Schriftenreihe der Rudolf-Borchardt-Gesellschaft eröffnet. Der seit vielen Jahren vergriffene Band wird in dieser Neuausgabe wieder zugänglich gemacht. Ulrich Ott hat die Texte durchgesehen und um die in Borchardts Nachlass erhaltenen weiteren Swinburne-Übersetzungen erweitert. Erstmals sind damit alle von Borchardt übersetzten Dichtungen Swinburnes in einer zweisprachigen Edition verfügbar.

Rudolf Borchardt (1877–1945) wurde in Königsberg geboren und wuchs in Berlin auf. Nach dem Studium der Klassischen Philologie in Bonn und Göttingen lebte er als freier Schriftsteller überwiegend in Italien. Sein Werk umfasst Gedichte, Dramen, Erzählungen und einen Roman, wissenschaftliche, literarische und politische Essays und Reden, Übertragungen und Anthologien.

Friedemar Apel (1948–2018) war Germanist und Schriftsteller. Er lehrte Vergleichende Literaturwissenschaft an der Universität Bielefeld.

Ulrich Ott, 1939 geboren, ist Philologe und Bibliothekar. Von 1985 bis 2004 leitete er das Deutsche Literaturarchiv Marbach und das Schiller-Nationalmuseum.

SWINBURNE

Deutsch von Rudolf Borchardt

Erweiterte Neuausgabe

Quintus

152 Seiten, 8 Faksimiles
Französische Broschur, Format: 13,5 x 21,0 cm
ISBN: 978-3-96982-038-4
€ 22,00 (D) / € 22,60 (A)

Quintus-Verlag

Presse | Sophie Charlotte Bentzien
Binzstraße 19 | 13189 Berlin
Tel: 030/ 60 96 48 08 | Fax: 030/ 70 22 34 26
bentzien@quintus-verlag.de
www.quintus-verlag.de
www.facebook.com/quintusverlag
Twitter & Instagram: @quintus_vbb